

Universal Declaration of Human Rights - Malay (Arabic)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

فراشتهارن حق اساسي مأنسي سجاكت

مقدمه

بهاواساڻ فقيعترافن كاوتوهن كموليآن دان حق سامرات سرتا اساسي يغ تق ترقيسه باكي سلوروه اومت مأنسي عداله اساس كيبيسن، كعاديلن دان كدامين دنيا.

بهاواساڻ فغاباين سرتا فغهيئان ترهادف حق اساسي مأنسي تله فون مفعاقبتكن تيندقن تركوتوق يغ تله ملغكري فراسان هاتي اومت مأنسي، دان مونچولڻ سبواه دنيا د مان مأنسي اكن منعمتي كيبيسن براوچف دان مغانوت كفرچايآن سرتا كيبيسن دري راستاكوت دان چيتاراس تله فون داشتهاركن سباكاي اسقيراسي تراكوغ سلوروه اومت مأنسي.

سكيراث كيت تيدق ماهو مندوروغ مأنسي دالم كادآن تردسق، سباكاي فيليهن تراخير، ممبرونتق ممنتغ كظاليمن سرتا فنيندسن، مك عداله فنتيغ باكي حق اساسي مأنسي دفرتهانكن اوليه كدولتن اوندغ۲.

بهاواساڻ عداله فنتيغ باكي مماجوكن فركمبغن فرهوبوغن فرصحابتن د انتارا نكارا۲.

بهاواساڻ رعيث بغسا۲ برساتو، دالم فياكنم تله سكالې لائي منكسكن كفرچايآن مريك ترهادف حق اساسي مأنسي، ترهادف كموليآن سرتا نيلايديري مأنسي دان ترهادف حق سامرات لالاي دان فرمقوان دان تله منتقن كعزمن اونتوق مماجوكن فركمبغن سوسيال دان طرف هيدوف يغ لبه سمقرنا دالم سواسان كيبيسن يغ لبه لواس.

بهاواساڻ نكارا۲ اغكوتا تله براقرار اونتوق ماسيغ۲ منچاڤاي، دغن كرجاسام بغسا۲ برساتو، فغوتارآن كحرمتن سجاكت ترهادف، سرتا فماتوهن، حق اساسي مأنسي دان كيبيسن اساسي.

بهاواساڻ ساتو فهمن برسام ترهادف حق سرتا كيبيسن اين سلوروهن عداله ترقيتغ دمي منجاديكن اقرار اين كئانان سقنوهن.

مك دغن اين

فرهمقونن اكوغ مغيشتهاركن

فراشتهارن سجاكت حق اساسي مأنسي اين سباكاي سواتو اوكورن برسام ترهادف فئچاڤاين اوليه سلوروه اومت مأنسي دان كسموا نكارا دغن توجوان سوڤاي ستياف اينديويدو دان ستياف بادن مشاركت، دغن سننثياس مغيثي فراشتهارن اين، هندقله برعزم ملالوي فغاجرن دان فنديدين باكي مماجوكن سانجوغن ترهادف سلوروه حق۲ دان كيبيسن اين دان سچارا لكه۲ برقيشكت فريشكت، د بيدغ نكارا دان انتارابغسا، باكي منجامينكن فقيعترافن دان فماتوهن سجاكتن يغ بركسن، كدوا دواڻ د انتارا نكارا۲ اغكوتا ماسيغ۲ دان رعيث ولايه۲ د باوه بيدغكواس مريك.

فرکارا 1.

سموا مأنسي دلاهيركن بیس دان سامرات دري سكي كموليأن دان حق ۲. مريك ممقوثاي قميكيرن دان فراسأن هاتي دان هندقله برتيندق د انتارا ساتو سام لائن دغن سماغث فرساودارأن.

فرکارا 2.

ستياف اورغ عداله برحق كقد سموا حق ۲ دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين، تنفا سبارغ اف جوا قمبيذأن، سقرتي بغسا، ورننا كوليت، جنتينا، بهاس، اكام، فهم قوليتيك اتاو لائن ۲ فهمن، اصل اصول بغسا كتورونن اتاو سوسيال هرتا بندا، كلاهيرن اتاو اف ۲ طرف لائن. ستروسن، تياذ سبارغ قمبيذأن بوليه دبوات براساسكن فاذا طرف قوليتيك اتاو بيدغكواس اتاوفون انتارابغسا سسبواه نكارا اتاو ولايه داتغن سساورغ ايت، سام اياث مرديك، برامانه، تنفا قمرينتهن سنديري اتاو براد د باوه اف ۲ سكتن كدولتن لائن.

فرکارا 3.

ستياف اورغ عداله برحق كقد ناوا، كيبيسن دان كسلامتن ديري.

فرکارا 4.

تياذ سسيافا فون بوليه دفرهما اتاو دفرعديكن: كعدين دان داكغن همبا عبدي هندقله دلارغ دالم سموا بنتوقن.

فرکارا 5.

تياذ سسيافا فون بوليه دكنان سيقسأن اتاو لاینن اتاو حكومن يغ ظاليم، تيدق برقریکمأنسيأن اتاو مغهيناكن.

فرکارا 6.

ستياف اورغ عداله برحق كقد قثبعترافن د مان جوا سباكاي ساورغ انسان د سيسي اوندغ ۲.

فرکارا 7.

سموا اورغ عداله سامرات د سيسي اوندغ ۲ دان برحق تنفا اف ۲ قمبيذأن كقد فرليندوغن يغ سامرات د سيسي اوندغ ۲. سموا اورغ عداله برحق كقد فرليندوغن يغ سامرات درقد سبارغ قمازان يغ ملغكر فراشتهارن اين دان درقد سبارغ هاسوتن ترهادف قمبيذأن سدمكين.

فرکارا 8.

ستياف اورغ عداله برحق كقد قومليهن يغ برکسن اوليه تريبونل ۲ كبغسأن يغ كومقيتين ترهادف تيندقن ۲ يغ ملغكر حق ۲ اساسي يغ دبريكنن اوليه فرلمباگان اتاو اوليه اوندغ ۲.

فرکارا 9.

تياد سسياقا فون بوليه دكناكن تڭكفن، تاهنن اتاو فمبواغن نڭري سچارا سوينڭ وينڭن.

ڤركارا 10.

ستياڤ اورڭ عداله برحق دغن سامرات سفنوھن كڤد فمبيچاران عاديل دان تربوك اوليه سواتو تريبونل بيبس دان سقسام، دالم فنتفن حق ۲ دان تڭكوغنن دان سبارڭ تودوهن جنايه ترهادفن.

ڤركارا 11.

1. ستياڤ اورڭ يڭ دتودوه دغن كسالهن كسكسان عداله برحق داڭكف تيدق ساله سهيڭك دبوكتيكن ساله منوروت اوندڭ ۲ د دالم فريچاران تربوك د مان دي تله دبريكن سڭالا جامينن يڭ فولو اونتوق فمبلانن.

2. تياڤ سسياقا فون بوليه دڤوتوسكن برساله اتس سبارڭ كسالهن كسكسان اوليه كران سبارڭ تيندقن اتاو كتيڭكلن يڭ تيدق مروفاكن سواتو كسالهن كسكسان، د سيسي اوندڭ ۲ كڭسسان اتاو انتارابڭسا، قادا ماس اياڭ دلاكون. تياڤ فولا بوليه دكناكن سبارڭ حكومن يڭ لبيه برت دري حكومن يڭ ترڤاكي كتيك كسالهن كسكسان ايت دلاكون.

ڤركارا 12.

تياد سسياقا فون يڭ بوليه دكناكن كڤد سبارڭ كڭكوان سوينڭ وينڭن ترهادف كادان فرييادي، كلوارك، رومھتڭك اتاو سورت مورتش، اتاو فچروبوهن كاتس مرواه دان نام بائفن. ستياڤ اورڭ برحق كڤد فرييندوغن اوندڭ ۲ ترهادف كڭكوان اتاو فچروبوهن سدمكين.

ڤركارا 13.

1. ستياڤ اورڭ عداله برحق كڤد كبيسن برڤق دان برمستوپين د دالم سمقادن سسبواه نڭارا.

2. ستياڤ اورڭ برحق منيڭكلن مان ۲ نڭارا، ترماسوق نڭاراڭ سنديري، دان كمبالي سمولا كڭاراڭ.

ڤركارا 14.

1. ستياڤ اورڭ برحق مموهون دان منعمتي فرييندوغن فولييتيك دالم نڭارا لائن درڤد سبارڭ انياي.

2. حق اين تيدق بوليه دتوتوت باڭي فندعوآن يڭ بنر ۲ تيمبول درڤد كسالهن بوكن فولييتيك اتاو درڤد تيندقن يڭ برتنتفن دغن توجوان ۲ دان فريينسيڤ ۲ بڭسا ۲ برساتو.

ڤركارا 15.

1. ستياڤ اورڭ عداله برحق كڤد سواتو كورڭانڭاران.

2. تياڤ سسياقا فون بوليه دلوتوتكن كورڭانڭاران سچارا سوينڭ وينڭن اتاو دنافيكن حق منوكر كورڭانڭاران.

ڤركارا 16.

1. للاكي دان قُرمقوان ديواس، تنقا مغيرا بغسا، كورگانگاران اتاو اگام، برحق برکھوين دان منوبوهکن کلوارک. مريک عداله برحق کفد حق ۲ سامرات برهوبوغ دغن قُركهوين، دالم تيمقوه ماس قُركهوين دان قادا قُمبوبرن.

2. قُركهوين هان بوليه دلقساناکن دغن قُرسوجوان بييس دان سقنوهش اوليه قيهق ۲ يغ برچادغ اونتوق برکھوين.

3. کلوارک عداله يونيت کومقون سمولاجادي دان اساسي دالم مشارکت دان عداله برحق کفد قُريلندوغن اوليه مشارکت دان نگارا.

قُركارا 17.

1. ستياف اورغ برحق مميليقي هرتا سچارا برسنديرين سرتا سچارا برکوغسي دغن اورغ لائن.

2. تيا د سسياقا قون بوليه دلچوتکن هرتا بندان سچارا سوينغ وينغ.

قُركارا 18.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کيبيسن برفيکير، قُراسان هاتي دان اگام؛ حق اين ترماسوقله کيبيسن منوکر اگام اتاو کفرچايانث، دان کيبيسن، سمادا سچارا برسنديرين اتاو سچارا برسام سام دغن اورغ ۲ لائن دان سچارا تربوک اتاو برسنديري، مغانوتي اگام اتاو کفرچايانث مللوي قُجارجن، عملن، قُموجان دان قُماتوهن.

قُركارا 19.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کيبيسن قُنداقت دان مغلوارکن فيکيرن؛ حق اين ترماسوقله کيبيسن ممغ قُنداقت تنقا قُغقوان دان منونتوت، منريما دان مثيرکن معلومت دان بواه فيکيرن مللوي سبارغ ميديا دان تنقا مغيرا سمقادن.

قُركارا 20.

1. ستياف اورغ عداله برحق کفد کيبيسن برهيمقون سچارا امان دان منوبوهکن قُرساتوان.

2. تيا د سسياقا قون بوليه دققسا منجادي اهلي مان ۲ قُرتوبوهن.

قُركارا 21.

1. ستياف اورغ برحق مغمبيل بهائين دالم کراجان نگاران، سچارا لغسوغ اتاو مللوي واکيل ۲ يغ دقيليه دغن بييس.

2. ستياف اورغ عداله برحق کفد قُلواغ سامرات کفد قُرخدمتن عوام دالم نگاران.

3. کماهوان رعيت هندقله منجادي اساس کويباوان کراجان؛ کماهوان اين هندقله دبوقتيکن مللوي فيليهنراي برکالا يغ سجاتي يغ مان هندقله دأداکن سچارا سجاکت دان سامرات دان هندقله دأداکن سچارا اوندي سوليت اتاو مللوي اچارا قُغوندين بييس يغ کتارا.

قُركارا 22.

ستياڤ اورغ، سباڤاي اغڤوتا مشاركت، عداله برحق كقد كسلامتن سوسيال دانس برحق منجاديكن سواتو كڤاتان، ملائوي اوسها نڤارا دان كرجاسام انتارا بڤسا دان منوروت اورڤاڤاساسي دان سومبر ۲ دالم نڤارا ماسيڤ ۲، حق ۲ ايكونومي، سوسيال دان كبودايان يڤ ترمستي باڤي كموليائن دان ڤركمبڤن بيبس كڤريبادينڤن.

ڤرڪارا 23.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كقد ڤكرجان، كقد ڤميليهن ڤكرجان سڤارا بيبس، كقد كادان ۲ ڤكرجان يڤ عاديل دان برفائده باڤين دان كقد ڤرليندوڤن درقد ڤڤڤڤورن.

2. ستياڤ اورغ، تنفا سبارغ ڤمبيذن، عداله برحق كقد ڤڤڤاڤين يڤ سام باڤي كرجا يڤ سام.

3. ستياڤ اورغ يڤ بركجا عداله برحق كقد ڤمبايرن ساران يڤ عاديل دان برفائده باڤين يڤ مان ممڤستيكن بوات ديرې دان كلواركن سواتو كهيدوڤن سسواي دڤن كموليان مانسي، دان يڤ مان دتمبه، جك ڤرتو، اوليه ڤارا ۲ ڤرليندوڤن سوسيال يڤ لائن.

4. ستياڤ اورغ برحق منوبوه دان منجادي اهلي كساتوان سركجا باڤي ممڤرليندوڤي كڤنتيڤن كڤنتيڤنڤن.

ڤرڪارا 24.

ستياڤ اورغ عداله برحق كقد ربهات دان ماس لاڤڤ، ترماسوق باتسن مناسبه كانس ماس بركجا دان چوتي بركاڤي يڤ بركالا.

ڤرڪارا 25.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كقد سواتو طرف هيدوڤ يڤ ممادئ باڤي كصيحن دان كباڤيڤن ديرې دان كلواركن، ترماسوقله ماكنن، ڤاكاين، ڤرومهن دان ڤغاوسن ڤراوبتن سرتا ڤرخدمتن سوسيال يڤ ڤرلو، دان برحق كقد ڤرليندوڤن كتيك بركاوڤن ڤڤڤڤورن، كساڤيڤن، كتيڤاوقايان، دڤرجندان، كعزورن اتاو لائن ۲ ككورڤن كهيدوڤن دالم كادان د لوار كاوونڤن.

2. ايبو دان انق عداله برحق كقد جاڤان سرتا بنتوان خاص. سموا كانق ۲، سمادا دلاهيركن د دالم ماهوڤون د لوار نكاح، هندقله منعمتي ڤرليندوڤن سوسيال يڤ سام.

ڤرڪارا 26.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كقد ڤلاجرن. ڤلاجرن هندقله دبريكن ڤرچوما، سكورڤ كورڤن ڤادا ڤريڤكت اول دان اساسن. ڤلاجرن ڤريڤكت اول هندقله دواڤيكن. ڤلاجرن تيكنيكل سرتا ڤروفيسيونل هندقله دسدياكن اونتوق عموم دان ڤلاجرن تيڤكي هندقله ممڤوڤن ايسيس يڤ سامرات كقد سموا اورغ اتس داسر كبوليهن.

2. ڤلاجرن هندقله دتوڤوكن كقد ڤركمبڤن سڤنوڤن كڤريبادين مانسي دان كاره ممڤركوكوهكن لاي راس حرمت باڤي حق ۲ دان كببيسن اساسي مانسي، لان هندقله مموڤوق ڤرسفهمن، كصبرن دان ڤرصاڤتن د كالڤن سموا نڤارا، بڤسا اتاو كومڤولن ۲ اكام، دان هندقله ماماوكن سڤالا كڤياتن بڤسا ۲ برساتو دمي ممليهارا كامان.

3. ايبو باڤ ممڤوڤن ايسيس ڤلاجرن يڤ اكن دبريكن كقد انق ۲ مريڪ.

فرکارا 27.

1. ستیاف اورغ برحق سچارا بیس مغمیل بهائین دالم ککياتن کبودایان مشارکت، منعمتی کسین دان سام ۲ مراسائ کماجوان سائس دان فائده فائدهن.

2. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فرلیندوغن کفتیغن ۲ مورل دان کبندآن حاصل دري سبارغ فغحصیلن سائس، کسوسستران اتاو کسین یغ مان ایان عداله فنیقتان.

فرکارا 28.

ستیاف اورغ عداله برحق کفد سواتو سوسون سوسپال دان انتارابغسا دالم مان حق ۲ اساسي دان کبیسن یغ ترمکتوب دالم فراشتهارن این بولیه دجادیکن کثاتان سفنوهن.

فرکارا 29.

1. ستیاف اورغ ممقوثاي کواجیغن ترهادف مشارکت هان دالم مان فرکمغن کفریادینش سچارا بیس دان سلوروغن ترموغلین.

2. دالم مغمیلکن حق ۲ دان کبیسن، ستیاف اورغ ترتعلق هان کفد باتسن ۲ سفرتي یغ دنتوکن اولیه اوندغ ۲ سماتا مات باکی توجوان منجمین فغیعترافن دان فغحرمتن یغ سفاتوتن ترهادف حق ۲ دان کبیسن اورغ لائن دان اونتوق مندکتی کفرلوان ۲ سفاتوتن باکی اخلاق، کتنترم عوام دان کباجیغن عموم دالم سواتو مشارکت یغ دیموکراتیک.

3. حق ۲ دان کبیسن این تیدق بولیه سام سکالي دعملکن سچارا برتنغن دغن توجوان ۲ دان فرینسیف ۲ بغسا ۲ برساتو.

فرکارا 30.

تیاد اف ۲ جوا دالم فراشتهارن این بولیه دتفسیرکن سباکی سديا ترسیرت ممبریکن کفد مان ۲ نگارا، کومقولن اتاو فرسأورغن سبارغ حق اونتوق ملیتکن دیری دالم اف ۲ ککياتن اتاو ملاکوکن اف ۲ فربواتن دغن توجوان موسنهکن اف ۲ حق دان کبیسن یغ ترمکتوب دالم فراشتهارن این.